

地域のルールを知っておきましょう。

1. 町内会

日本には、各地域に町内会や自治会と呼ばれる地域住民の組織があります。これは、同じ地域に住む人たちが、協力しながら住みやすく安全な地域環境を作ることを目的としています。近所の人々のお付き合いも始まり、日本社会にと溶け込む第一歩です。特に、家族で生活している家庭は入会をお勧めします。町内会は、会員の会費等（約500円/月。ただし地区により異なります。）で運営され、次のような活動をしています。

防災活動

東海地震に備えて防災訓練をしたり、地震、火事、水害などの自然災害や不幸に見舞われたとき、お互いに助けあいます。

環境美化活動

ゴミ置き場の設置や管理、道路、下水道などの清掃をします。

住民同士の交流

運動会やお祭りなど気軽に参加できる行事を行い、住民同士の交流をはかります。

街路灯の設置、管理

夜道を明るくするために道路に灯りをつけ、管理します。

広報紙や各種お知らせの配布

市の広報紙や各種お知らせは、町内会の回覧板により各ご家庭に配布されます。

【入会の仕方】

入会方法は、ご近所の人か、アパートの大家さんに聞いてください。

Những quy tắc trong khu vực cần biết:

1. Chonakai – khu phố:

Ở Nhật, tại các địa phương có những tổ chức đoàn thể dân cư gọi là Chounaikai hay là Jichikai. Những tổ chức đoàn thể này được thành lập với mục tiêu là nhằm xây dựng khu phố an toàn, mối quan hệ cộng đồng tốt đẹp dựa trên sự hợp tác của những người dân trong khu vực. Làm quen với những người láng giềng trong khu vực sẽ tạo điều kiện thuận lợi để mình hòa nhập vào xã hội Nhật Bản. Hoạt động của Hội được duy trì dựa trên lệ phí của các hội viên (khoảng 500yen/ 1 tháng, tùy theo khu vực).

* Phòng chống thiên tai:

Tổ chức các buổi tập luyện khi có động đất TOKAI, hỗ trợ giúp đỡ lẫn nhau khi gặp rủi ro hay do thiên tai như động đất, hỏa hoạn, lũ lụt.

* Hoạt động giữ gìn khu phố sạch đẹp:

Quét dọn và quản lý các khu vực đổ rác, đường xá, hệ thống thoát nước trong khu vực v.v..

* Các hoạt động giao lưu trong khu phố:

Tổ chức các lễ hội, những cuộc vận động mà mọi người trong khu phố có thể cùng tham gia.

* Quản lý hệ thống thấp sáng đường phố:

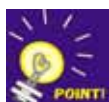
Trang bị và quản lý hệ thống thấp sáng đường phố về đêm.

* Phân bổ các thông báo:

Phân bổ và thông báo các thông tin về hoạt động của các tổ chức trong khu phố cũng như của TP bằng các bảng tin “Kairan ban”.

* Cách đăng ký:

Liên hệ với chủ nhà hoặc là những hàng xóm trong khu vực để biết thêm chi tiết.



知っておこう!

【回覧板って何?】

住民が知っておくべき大切な情報や市のお知らせなどをまとめたファイルを回覧板といいます。回覧板が届いたら、内容を確認し、その日のうちに(早めに)次の家へ持って行きます。

【町内会はボランティアで運営されています。】

町内会は、町内会長と役員が中心となり、ボランティアで会の運営を行います。任期は1年間で、その地域の人が交代で行います。

2. ゴミ出しはルールを守りましょう。

各町内会ごと、ゴミを出す曜日が決められています。決められた日以外に、ゴミは出さないよう気をつけましょう。

3. 騒音や振動について

アパートやマンションなど一つの建物で生活する場合、特に気をつけなければならないことは騒音や振動です。お互いに気持ちよく生活するため、特に早朝や深夜は静かにしましょう。

4. 日頃から近所の人とのコミュニケーションを!

地域の一員であるという意識から、日頃より近所の人へ挨拶するなどコミュニケーションをはかっておきましょう。日常生活の中で困った時や災害の時など、近所の人との協力や理解が得られやすくなります。

*Chú thíc:

”Kairanban” là 1 bản tin tóm lược các thông tin quan trọng trong khu vực cũng như của Thành phố. Khi nhận được bản tin Kairanban, kiểm tra thông tin, và nhanh chóng chuyển cho hộ tiếp theo

“Chonaikai” là một tổ chức hoạt động tình nguyện. Hội trưởng và các thành viên chịu trách nhiệm điều hành, mỗi nhiệm kỳ là 1 năm, và các hội viên sẽ thay phiên nhau.

2. Đồ rác theo quy định

Mỗi khu phố có ngày đổ rác khác nhau. Cần chú ý để đồ rác đúng ngày quy định.

3. Không gây ồn hoặc các chấn động làm phiền hàng xóm láng giềng.

Nhất là đối với các khu nhà tập thể, cần chú ý để không làm phiền các căn hộ xung quanh. Vào sáng sớm và ban khuya cần ý thức không gây ảnh hưởng đến giấc ngủ của mọi người.

4. Chào hỏi và trò chuyện với mọi người

Là một thành viên sống chung với mọi người trong 1 cộng đồng, hãy tích cực chào hỏi và trò chuyện với mọi người trong khu phố. Khi gặp khó khăn hoặc có thiên tai, mọi người sẽ dễ dàng thông cảm và hỗ trợ cho nhau.